

Programa

día **1** | **4** | Lunes

Salón Auditorio

8.30 horas

Acreditación

9.30 horas

Bienvenida a cargo de Autoridades del Departamento de Ciencias Sociales

10.00 a 12.30 horas

Panel de Apertura

El traductor en línea en la clase de lenguas extranjeras y en la traducción: experiencias, desafíos y fortalezas de su utilización

Dra. Ana María Gentile

La pedagogía de la alfabetización de la escuela de Sidney: logros y desafíos

Mg. María Susana González

11.30 horas

Reconocimiento a la trayectoria docente e de colegas retiradas y/o que han cumplido 25 años ininterrumpidos: *Dra. Beatriz Castiñeira, Lic. María Rosa Mariani y Dra. María Rosa Mucci*

12.30 horas

Receso para el almuerzo

Aula 63

Coordinadora: Silvana Garófalo

13.30 horas

Una aproximación al género híbrido: "Artículo ensayístico de investigación académica" publicado en inglés para las ciencias humanas

De Francesco, K. / Delmas, A. / Roseti, L. / Insirillo, P. / Otero, A.

14.00 horas

Evaluación de materiales curriculares en las áreas de gramática y fonética inglesas

Capell, M. / Negrelli, F.

14.30 horas

En torno a la formación docente inicial en inglés desde la perspectiva decolonial

Baum, G.

15.00 horas

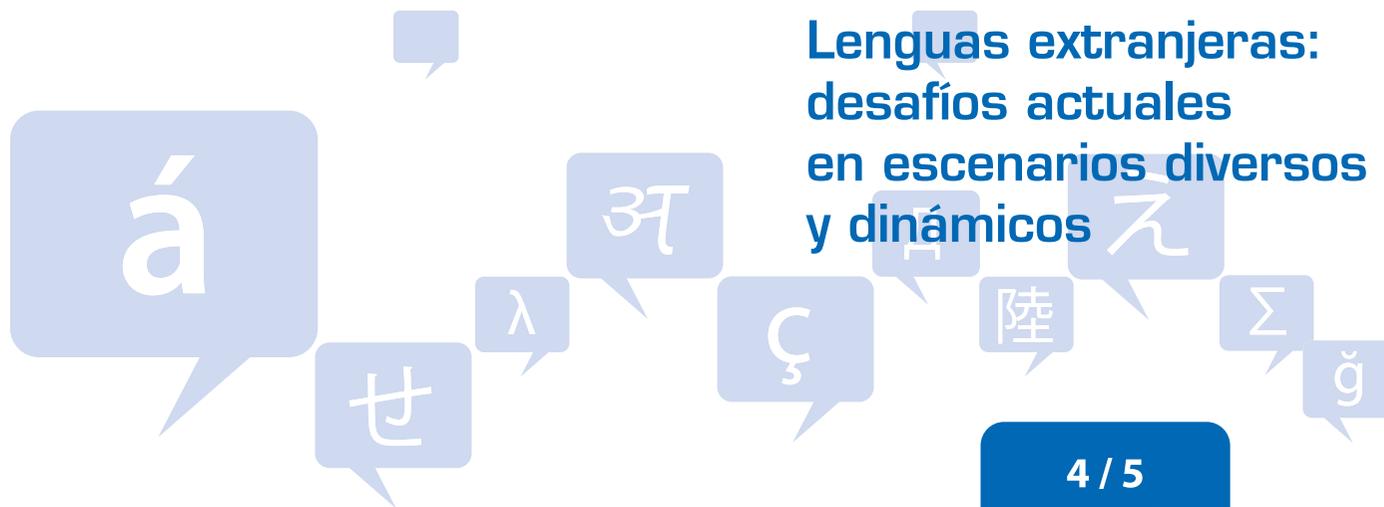
AICLE y las orientaciones de la escuela secundaria: una experiencia federal de desarrollo profesional

Garófalo, S.

IV Jornadas

"Lengua, Cultura e Identidad"

Organizadas por el área Lenguas Extranjeras del Departamento de Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Quilmes



www.unq.edu.ar

t.: 4365 7100

Roque Sáenz Peña 352 / Bernal
Buenos Aires / Argentina

Lengua ■ Cultura ■ Identidad



IV Jornadas

"Lengua, Cultura e Identidad"

Lenguas extranjeras:
desafíos actuales
en escenarios diversos
y dinámicos

4 / 5
septiembre
2023



Programa

día 1 | Lunes
4

15:30 horas

Errores frecuentes en la elaboración de consignas e ítems en gramática y fonética inglesas

Capell, M. / Negrelli, F.

Aula 64

Coordinadora: *Marcela Lakatos*

13:30 horas

¡Sí, ellos pueden! Narrativa pedagógica de una clase de inglés en la modalidad de jóvenes y adultos con estrategias poco ortodoxas

Vega, María Fabiana

14:00 horas

Enseñanza y aprendizaje de inglés para turismo FCH UNICEN. Aportes en docencia, extensión e investigación

Blanchiman, M. / Gandur, A.

14:30 horas

La oralidad en entornos virtuales

Roldán, C.

15:00 horas

El translenguar pedagógico en el desarrollo de la alfabetización académica en inglés en el nivel superior

Otero, A. / Insirillo, P. / De Francesco, K. / Roseti, L. / Quinteros, C. / Delmas, A.

15:30 horas

Dislexia: propuesta de adecuación de material didáctico para el aula de inglés en la universidad

Saraceni, A. / Andrade, C. / De Anseris, F. / D'Anunzio, G. / Fernández, N. / Konicki, B. / Rosas, O. / Suchecki, M.

Aula 66

Coordinador: *Nicolás Zabudiec*

13:30 horas

¿Lingua franca o lengua hegemónica? Miradas sobre el inglés en revistas científicas argentinas

von Stecher, P.

14:00 horas

Striges en los sueños del Restaurador: monstruos romanos en la Buenos Aires de 1839

Zadubiec, N.

14:30 horas

Nietzsche: la tragedia, la palabra, la muerte

Moreyra, G.

15:00 horas

La novela histórica como construcción de identidad: el caso de los pueblos eslavos del sur

Arraigada, P.

Aula 68

Coordinadora: *Beatriz Castiñeira*

14:00 horas

Educación para la salud y accesibilidad: experiencias con estudiantes sordos en la facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Jujuy

Cuevas, C.

14:30 horas

Fortalecimiento de la lengua materna, un medio facilitador para la lecto-comprensión

Gómez, C.

15:00 horas

Experiencias universitarias de aprendizaje de inglés con interpretación para personas sordas

Arias, Y. / Mastrovincenzo, P. / Capel, G. / Anselmo, G. / González dos Santos, D. / Menón, A. / Viña, F.

Alteridades en literatura: un proyecto editorial en la formación de traductores

Sara, M. / Zaparart, M.

Aula 69

Coordinadora: *Estela Pastoriza*

14:00 horas

Integración de tareas de cientización y evaluación: un estudio experimental sobre la oralidad en la universidad

Grasso, M. / Ferrari, C.

14:30 horas

Gramática de la multimodalidad en la enseñanza universitaria del FLE

Daule, G. / Gnecco, M.

15:00 horas

Monitoreo y desarrollo de la oralidad en estudiantes universitarios del profesorado de inglés

Grasso, M.

día 2 | Martes
5

Aula 67

10:00 horas

Mesa de apertura

De las expresiones idiomáticas francesas al español rioplatense: experiencia áulica

Delayel, Silvia

La interculturalidad en la formación docente hoy: roles, destrezas y estrategias

Garófalo, Silvana

Transculturalidad, interculturalidad y sincretismo en el cine del período postcolonial

Mucci, María Rosa

Verde que te quiero verde. Traducción de culturemas en el lenguaje económico periodístico español/portugués

Rodríguez, Marco Antonio

Aula 64

Coordinadora: *Carla Roldán*

13:30 horas

Investigaciones en lingüística aplicada a la didáctica de las lenguas y culturas en la UNLP

Ibañez, K. / Mignaqi, L. / Sierra Ibañez, L.

14:00 horas

Aportes para pensar la diversificación del currículo en lenguas extranjeras en la educación superior

Arcuri, M. / Marchel, A. / Palmieri, M.

14:30 horas

Experiencia piloto con infografías y high-frequency words en la clase de inglés de lectocomprensión 1

Romiti, A.

15:00 horas

Pedagogía de la memoria en la enseñanza de inglés desde una perspectiva decolonial y de género

Formento, G. / March, V.

15:30 horas

Master text chef: producciones en la clase de escritura

Castiñeira, B. / Mucci, M.

Aula 67

Coordinadora: *Gabriela Anselmo*

13:30 horas

Educación ambiental y perspectiva socio comunitaria en la clase de inglés: reserva natural Laguna de Rocha

Grasso, N. / Puntieri, M. / Tornello, Y.

14:00 horas

Enseñar francés a adultos mayores en contexto de pandemia

Macari, M.

15:00 horas

Desafíos en abordajes instruccionales de la conciencia de cognados en aprendientes hispanohablantes de inglés como L2

Moritán, N.

Aula 68

Coordinadora: *Analia Biocca*

13:30 horas

Comparación de géneros discursivos para la enseñanza del inglés con fines académicos y profesionales (IPA)

Saraceni, A. / D'Anunzio, G. / D'Auria, A. / Suchecki, M. / Santinelli, L. / De la Orden, C. / Moll, V. / Mendoza, E.

14:00 horas

Recursos pedagógicos bajo la lupa: análisis crítico de lo evidente y lo subyacente

Biocca, A. / Cayo, V.

14:30 horas

La novela histórica y la construcción estilística más allá del realismo en Wolf Hall de Hilary Mantel

Jacovkis, L.

15:00 horas

El maestro ideal de Bozena Nemcova

Hofman, G.

Aula 69

Coordinadora: *Laura Renart*

13:30 horas

Fonética y fonología francesas en el nivel superior: confección y selección de materiales auténticos

Tomatti, T.

14:00 horas

Secuencia didáctica para el reconocimiento de vocabulario académico general en estudiantes de ingeniería

Ferreri, E. / Barochiner, E. / Almandoz, P. / Delmas, A.

14:30 horas

Libro de texto de inglés en la universidad: la inclusión e igualdad como contenido

Morena, I. / Rosas, M. / Saraceni, A.

15:00 horas

Análisis de recursos bibliográficos para la enseñanza de inglés en La Matanza: estudio de caso

De la Orden, C. / Lezcano, A. / Prado, A.